



Distr.
GENERAL

S/16268

12 January 1984

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH/FRENCH
AND SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ موجهة من
الأمين العام الى حكومات جميع الدول الأعضاء في الأمم
المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة ، وهي تشتمل على
نداء آخر من أجل تقديم تبرعات لتمويل قوة الأمم المتحدة
لصيانة السلم في قبرص

أكون ممتنًا للغاية إذا ما قمتم بتوجيه اهتمام حكومتكم العاجل الى هذا النداء الأخير الذي أوجهه الى جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة بغية الحصول على تبرعات اضافية من أجل قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص .

لقد أكد مجلس الأمن مرارا وتكرارا على أهمية قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، كما قام مرارا بتديد رابطة هذه القوة في الجزيرة . وكان المجلس ، في قراره ٥٤٤ (١٩٨٣) المؤرخ في ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ ، قد قرر بعد أن أحاط علما بتقريرى المؤرخ في ١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ (S/16192 و Add.1) ، تمديد رابطة القوة في قبرص لفترة أخرى تنتهي في ١٥ حزيران / يونيه ١٩٨٤ ، وطلب منى مواصلة مهمة الساعي الحميدة وأن أطلب من جميع الأطراف مواصلة التعاون مع قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص .

وقد وافيت المجلس بتقرير مفصل عن الأنشطة الحالية للقوة وكذلك عن مهمة الساعي الحميدة التي أقوم بها . وعلى حين استمرت القوة في تنفيذ مهامها بفعالية ، فان السعي الى تسوية مشكلة قبرص تعرض لانتكاسة ، عندما أعلنت الطائفة القبرصية التركية استقلالها من جانب واحد في ١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ . وفي ١٨ تشرين الثاني / نوفمبر ، اتخذ مجلس الأمن القرار ٥٤١ (١٩٨٣) ، الذى يعتبر فيه ، في جملة أمور ، ان اعلان القبارصة الأتراك باطل قانونا ويطالب بسحبه . وقد رجاني المجلس أيضا ان اوصل مهمة الساعي الحميدة وطلب من الأطراف ان تتعاون معى في مهمتي تعاوننا كاملا .

وفي اتصالات جرت فيما بعد مع جميع المعنيين ، ألححت بشدة على مراعاة جميع أحكام القرار ٥٤١ (١٩٨٣) ووجهت انتباه الأطراف الى طلب تعاونهم في مهمة الساعي الحميدة التي اتولاها والمذكورة في القرار .

وفي ظل الظروف الحالية، فإن المهام التي تنفذها القوة أهم منها في أي وقت مضى حيث ان وجود القوة وأنشطتها يسمحان لنا بقدر من الاطمئنان الى انه لن يسمح للمشاكل الحالية بتقويض الهدوء الذي ساد قبرص لعدد من السنين .

ومع ذلك أراني مضطرا الى استعراض اهتمامكم الى الصعوبات التي ألقبها في الابقاء على قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص، بسبب استمرار العجز في ميزانية هذه القوة. وقد أشرت في تقريرى الى المجلس، الى أن آخر مبلغ دفع الى الحكومات المساهمة بالقوات فيما يتعلق بمطالباتها التي لا تشكل في بعض الحالات سوى جزء يسير من التكاليف الفعلية التي تتكبدها في ابقاء فصائلها، قد حدث في آذار/مارس ١٩٨٣، وذلك الجبلغ يفي بالمطالبات المقدمة حتى حزيران/يونيه ١٩٧٧ فقط . وتمول قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص جزئيا من الحكومات المساهمة بالقوات، وتمول جزئيا بتقديم التبرعات . وههذه التبرعات كانت باستمرار تقصر عن الاحتياجات. وبالإضافة الى ذلك فإن معدل تراكم العجز الناجم عن ذلك أخذ في التزايد، إذ أن التبرعات كانت تسير في السنوات الأخيرة بمعدل بلغ ٨٠٨ ملايين دولار تقريبا لفترة الستة أشهر، في حين كانت الصروفات تزيد من ١١ مليون دولار الى ما بين ١٤ مليون دولار و ١٥ مليون دولار كل فترة تمتد ستة أشهر. ويبلغ العجز المتراكم حتى الفترة المنتهية في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٣ نحو ١١١٠٣ ملايين دولار. وعلاوة على ذلك، فإنه يلزم ١٤ مليون دولار لتلبية هذا الجزء من اجمالي تكلفة قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص لفترة الستة أشهر المنتهية في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٨٤ وهي التي تمول في العادة من التبرعات . وهذا تبقى، استنادا الى الممارسة السابقة، تكاليف تقدر بحوالي ٣٦٢ ملايين دولار، لكي تغطيها البلدان المساهمة بالقوات، وهو رقم يشتمل على بعض التكاليف الاضافية القابلة للاسترداد والتكاليف العادية غير القابلة للاسترداد التي تتكبدها والتي تقوم هذه البلدان بتمويلها على حسابها الخاص (انظر المرفق) .

وانني أرى من الجوهرى بذل كل جهد ممكن لتصحيح هذه الحالة المالية الخطيرة التي تواجهها قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . ولهذا فإنني أطلب بشكل عاجل مرة أخرى من الحكومات ان تنظر في زيادة مساهماتها أو البدء في تقديم تبرعات، ان لم تكن قدمت ذلك من قبل، بغية تغذية الحساب الخاص التابع لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . وأود أيضا ان أعرب عن الأمل في ان يجد المتبرعون الماليون المنتظمون لحساب قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص انه من المستطاع، على الأقل، الحفاظ على مستوى مساهماتهم .

وأناشد حكومتكم الاستجابة فورا وسخاء بتقديم تبرع لیتسنى لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص الاضطلاع بوظيفتها الهامة .

(توقيع) خافيير بيريز دي كويبار

الأمين العام

مرفق

الوضع المالي لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص

منذ عام ١٩٦٤ ، يقدم ٧٠ بلدا مدفوعات او تعهدات بتبرعات لدعم عملية الأمم المتحدة في قبرص . وترد في الجدول المرفق المساهمات المقدمة الى الحساب الخاص لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص منذ بدء العملية ، الى جانب التبرعات المعقودة والمدفوعات المقبوضة حتى الآن عن الفترتين من ١٦ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٢ الى ١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ .

وبغية توفير فصائل للعمل في قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، فان الحكومات المساهمة بالقوات تحوّل من الخدمة العسكرية الوطنية قوات وموارد اخرى بتكلفة جارية تتكبدها تقدرها في الوقت الحاضر بمبلغ ٣٦٢٢ مليون دولار لكل فترة تمتد ٦ اشهر . وهذا الرقم يشتمل على ما يلي : (أ) الاجور والعلاوات النظامية للقوات ومصروفات المهمات العادية التي لا يطلب المساهمين بالقوات استردادها من الامم المتحدة بمقتضى الترتيبات القائمة ، وهي لذلك تمثل تكاليف الابقاء على القوة التي تمويلها مباشرة الحكومات المساهمة بالقوات ؛ (ب) وبعض التكاليف الاضافية والاستثنائية التي تتكبدها فيط يتعلق بقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص والتي يحق للمساهمين بالقوات ، بمقتضى الترتيبات القائمة ، المطالبة باستردادها من الامم المتحدة ، بيد أن هؤلاء المساهمين اتفقوا على تمويلها على حسابهم كمساهمة اخرى في عملية الامم المتحدة في قبرص .

وتبلغ التكلفة الفعلية لتمويل عملية الامم المتحدة في قبرص في فترة الستة أشهر المنتهية في ١٥ حزيران / يونيه ١٩٨٤ ، ومع شمول عنصرى التكاليف المذكورين اعلاه ، ما مجموعه ٥٠٢ ملايين دولار تقريبا ، مقدرة كما يلي :

بملايين الدولارات

(١)	(أ) اجور وعلاوات القوات النظامية وتكاليف المهمات العادية ؛	
	(ب) بعض التكاليف الاضافية والاستثنائية التي تتكبدها الحكومات المساهمة بالقوات والتي تمويلها مباشرة	٣٦٢٢
(٢)	التكاليف المباشرة التي تتكبدها الامم المتحدة والمطلوب من المنظمة تغطيتها (ب) في ذلك ما تتحمله الحكومات المساهمة بالفصائل من التكاليف الاضافية والاستثنائية والتي تلتبس هذه الحكومات استردادها) ، وهي مموله من التبرعات	١٤٠
	اجمالي التكاليف	٥٠٢

ويتطلب الأمر أن تمول التبرعات المقدمة من الحكومات العنصر الثاني من عنصرى التكاليف هذين ، كما هو موضح في تقديرات التكاليف الواردة في تقريرى الى مجلس الأمن ، والمؤرخ في ١ حزيران/يونيه ١٩٨٣ (S/15812 ، الفرع السادس) .

وليست التبرعات المقبوضة الواردة من الحكومات كافية لتغطية هذه التكاليف . وبالإضافة الى ذلك فان معدل تراكم العجز الناتج عن ذلك آخذ في التزايد ، اذ ان التبرعات كانت تسير طوال السنوات الخمس الماضية بمعدل متوسطه ٨ر٨ ملايين دولار لفترة الستة اشهر ، في حين ازدادت المصروفات خلال فترة السنوات الخمس نفسها من ١١ مليون دولار الى ١٤ بين ١٤ مليون دولار و ١٥ مليون دولار لكل فترة تمتد ستة اشهر . ويبلغ العجز المتراكم منذ بدء العملية لغاية ١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣ مبلغ ١١١٣ ملايين دولار ، بالمقارنة الى عجز قدره ١٠٧٤ ملايين دولار منذ ستة اشهر تقريبا عن الفترات لغاية ١٥ حزيران /يونيه ١٩٨٢ ، كما هو مبين في رسالة الامين العام المؤرخة ٢٤ حزيران/يونيه ١٩٨٣ (S/15870) . وقد ورد حتى الآن احد المساهمات يبلغ ٣٠٨ ٢ دولارات من اجل تغطية هذا الجزء من تكاليف الابقاء على العملية خلال فترة الستة اشهر التي تنتهي في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٨٤ (اى مبلغ ١٤٠ مليون دولار) التي يتعين تمويلها من التبرعات .

التبرعات المعقودة والمدفوعات المقدمة للحساب الخاص التابع لقوة
الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص للفترة الممتدة من ١٢٧ آذار/
مارس ١٩٦٤ إلى ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ كما هي نفس
١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣

(بما يعادل دولار الولايات المتحدة)

المبالغ المقبوضة	مجموع التبرعات المعقودة	الفترة الثالثة والأربعون الفترة الرابعة والأربعون		البلد
		الفترة الثالثة والأربعون التي (١٩٨٣/١٢/١٥)	الفترة الرابعة والأربعون التي (١٩٨٣/٦/١٦)	
(١) ٢ ٧١٩ ٠٦٦	٢ ٧١٩ ٠٦٦	٤٩ ١٧٧	٥٠ ٠٠٠	ستراليا
٢٦ ٥٠٠	٢٦ ٥٠٠	-	-	سرايل
٢٢ ٤٧٢ ٧٢٥	٢٢ ٤٧٢ ٧٢٥	٤٣٤ ٢٣٧	٤٣٤ ٢٣٦	لمانيا (جمهورية - الاتحادية)
٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	-	-	لا مارات العربية المتحدة
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	-	-	وروغواي
٩٤ ٥٠٠	١٤٤ ٥٠٠	-	-	يران (جمهورية - الاسلامية)
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	-	يرلندا
٨٦ ٦٥٧	٨٦ ٦٥٧	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	يسلندا
٧ ٧٤٧ ١٢٨	٧ ٧٨١ ٦٤٥	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	يطاليا
٥٠ ٧٩١	٥٠ ٧٩١	-	-	باكستان
١ ٥٠٠	١ ٥٠٠	-	-	بربادوس
٨ ٠٠٠	٨ ٠٠٠	-	-	لبرتغال
٤ ١٩٣ ١٤٦	٤ ١٩٣ ١٤٦	١٠٢ ٥٤٢	١٠٢ ٥٤٢	لمجيككا
٥٠٠	٥٠٠	-	٥٠٠	بنما
٥٠٠	٥٠٠	-	-	بوتسوانا
٣ ٥٠٠	٣ ٥٠٠	-	-	تايلند
١ ٨٣٩ ٢٥٣	١ ٨٣٩ ٢٥٣	-	-	تركيا
٢ ٤٠٠	٢ ٤٠٠	-	-	ترينيداد وتوباغو
١ ٠٢٠	٢ ٨٠٦	-	-	توغو
٢٣ ٠٢٣	٢٣ ٠٢٣	-	-	جامايكا
٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠	١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	جزر البهاما
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	-	الجمهورية العربية الليبية
٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠	-	-	جمهورية تنزانيا المتحدة
٢١ ٦٩٩	٢١ ٦٩٩	-	-	جمهورية الكاميرون المتحدة
١٦ ٠٠٠	١٦ ٠٠٠	-	-	جمهورية كوريا

البلد	الفترة الثالثة والأربعون الى ١٩٨٢/١٢/١٥	الفترة الرابعة والأربعون الى ١٩٨٣/٦/١٦	مجموع التبرعات المقبولة	المبالغ المقبوضة
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	-	-	١٥٠٠	١٥٠٠ (د)
الدانمرك	-	-	٤٤٦٢٨١٨	٤٤٦٢٨١٨ (أ، ب)
زائير	-	-	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠
زامبيا	-	-	٣٨٠٠٠	٣٨٠٠٠
زنجبار	١٣٠٢	١٣٠٢	٤٦٠٤	٤٦٠٤ (ج)
ساحل العاج	-	-	٦٠٠٠٠	٦٠٠٠٠
سنغافورة	-	-	٩٠٠٠	٩٠٠٠
السفاحل	-	-	٤٠٠٠	-
السويد	-	-	٧١٢٠٠٠٠	٧١٢٠٠٠٠ (أ، ب)
سويسرا	١٧٩٥٧٨	١٧٩٥٧٧	٦٢٢٢٦٨٥	٦٢٢٢٦٨٥
سيراليون	-	-	٤٦٤٢٥	٤٦٤٢٥
الصومال	-	-	٩٠٠٠	-
العراق	-	-	٥٠٠٠٠٠	٥٠٠٠٠٠
عمان	-	-	٨٠٠٠	٨٠٠٠
غانا	-	-	٧٦٨٩٧	٧٦٨٩٧
غيانا	-	-	١١٨١٢	١١٨١٢
الغابون	١٦٥	١٦٥	١٢٤٣٠	١٢٤٣٠
فنزويلا	٢٥٠٠	٢٥٠٠	٢٨٠٠٠	٢٨٠٠٠
فلبندا	-	-	١٠٥٠٠٠٠	١٠٥٠٠٠٠ (ب)
فيتنام	-	-	٤٠٠٠	٤٠٠٠ (د)
قبرص	-	-	٣١٦٦٣٥٩	٣١٦٦٣٥٩
قطر	-	-	٢١٠٠٠	٢١٠٠٠
كمبوديا الديمقراطية	-	-	٦٠٠	٦٠٠ (ج)
كندا	-	-	-	(أ)
الكويت	-	-	١٤٠٠٠٠	١٤٠٠٠٠
			٢٥٠٠٠	٢٥٠٠٠
			٠٠/٠٠	٠٠/٠٠

البلد	الفترة الثالثة والأربعون الى ١٩٨٢/١٢/١٦ (١٩٨٣/٦/١٥)	الفترة الرابعة والأربعون الى ١٩٨٣/٦/١٦ (١٩٨٣/١٢/١٥)	مجموع التبرعات المعقودة	الحال المقبوض
بنما	-	-	٣ ١٩٤	٣ ١٩٤
بنما	٣ ٢٤٨	٣ ٢٤٩	١٢٤ ٨٣٧	١٢٤ ٨٣٧
بنما	-	-	١١ ٨٢١	١١ ٨٢١
بنما	-	-	١ ٨٢٠	١ ٨٢٠
بنما	-	-	٧ ٥٠٠	٧ ٥٠٠
بنما	-	-	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠
بنما	-	-	٦ ٣٦٣	٦ ٣٦٣
سلطنة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	١ ٣١٩ ١٩٥	١ ٢٨٤ ٦٦٣	(ب) (١) ٦٧ ٣٩٦ ٨٦٥	(ب) (١) ٦٧ ٣٩٦ ٨٦٥
بنما	-	-	٤ ٣٧٠	٤ ٣٧٠
بنما	٣٠٥ ٠٠٠	٣٠٥ ٠٠٠	٨ ٣٠٨ ٢٦٥	٨ ٣٠٨ ٢٦٥
بنما	١٢٥ ٠٠٠	-	(ب) (١) ٣ ٨١٥ ٠٠٠	(ب) (١) ٣ ٨١٥ ٠٠٠
بنما	-	-	٨٠٠	٨٠٠
بنما	-	-	٢٠٤١	٢٠٤١
بنما	-	-	١٠ ٨٠٠	١٠ ٨٠٠
بنما	-	-	٧١ ١٣٧	٧١ ١٣٧
بنما	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	٧٠ ٠٠٠	٧٠ ٠٠٠
بنما	-	-	٢ ٥١٨ ٤٢٥	٢ ٥١٨ ٤٢٥
الولايات المتحدة الأمريكية	٤ ٥٠٠ ٠٠٠	-	(ب) ١٥٠ ٧٢١ ١٧٧	(ب) ١٥٠ ٧٢١ ١٧٧
بنما	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	٤ ٣٤٠ ٠٠٠	٤ ٣٤٠ ٠٠٠
بنما	-	-	٤٠ ٠٠٠	٤٠ ٠٠٠
بنما	٣٥٣ ٩٥٤	٤٤٦ ٢٤٥	١٩ ٧٢٠ ٣١١	١٩ ٧٢٠ ٣١١
المجموع	٢ ٧٨٨ ٢٢٠	٣ ٢٤٦ ٦٥٧	٣١٩ ٤١٨ ٥٧٧	٣١٩ ٤١٨ ٥٧٤

الحواشي

(أ) الأرقام الإرشادية للتكاليف التي تستوعبها الحكومات المساهمة بالفصائل على مدى فترة ستة أشهر كطيلي : استراليا ، مبلغ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار ؛ الدانمرك ، مبلغ ٦٥٠ ٠٠٠ دولار ؛ السويد ، مبلغ ٣٥ ملايين دولار ؛ كندا ، مبلغ ١٠٧ ملايين دولار ؛ المملكة المتحدة ، مبلغ ١٩ مليون دولار ؛ النمسا ، مبلغ ١٩ ملايين دولار .

(ب) تم الدفع او سيتم عن طريق الموازنة مع مطالبات الحكومة باسترداد ما تكبدته من تكاليف .

(ج) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٤ .

(د) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٧ .

(هـ) أقصى مبلغ أعلن التبرع به .

(و) أقصى مبلغ أعلن التبرع به . اما المساهمة النهائية فتتوقف على مساهمات

الحكومات الاخرى .

(ز) المساهمات المقبوضة في الفترة من ١٩٦٤ لغاية ١٩٦٦ .

(ح) تم تلقي اعلان او دفع المبالغ الاضافية التالية للفترة من ١٦ كانون الاول /

ديسمبر ١٩٨٣ الى ١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٤ : زبابوى ٢ ٣٠٨ دولارات .
